قراءة نقدية للنقد اللغوي في كتابي
(من أغلاط المثقفين) للوائلي و(التعبير الصحيح) للعزاوي

م.د. ساهر حسين ناصر م. جلال الدين يوسف فيصل
كلية التربية / قسم اللغة العربية

المقدمـــة:

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على خير الأنام محمد المصطفى وال بيته الطيبين الكرام .

أما بعد :

فان حركة التصحيح اللغوي بدأت حين ظهر اللحن بعد الفتوحات الإسلامية واختلط العرب بغيرهم من الشعوب غير العربية التي دخلت في الإسلام وتكلمت بلغة القران الكريم وهذا من الأسباب الموجبة لظهور نوع من المؤلفات في لحن العامة بدأها على بن حمزة الكسائي (ت 189 هـ) وسار على نهجه كثير من العلماء ولا نريد الخوض في الكتب القديمة التي تناولت هذا الموضوع بأكثر من طريقة سواء بترتيب الكلمات والاستعمالات على حروف المعجم أو بصورة يجمعها المعنى والأداء إذ ذكر بعض المهتمين أن هناك أكثر من خمسين كتابا في هذا المضمون بعضها يستدرك على الآخر وبعضها يتناوله بالشرح والاستقصاء. [1] .

فيلاحظ أن جلها يقترن عنوانه بلفظة (العامة) وأشهرها (لحن العامة) للزبيدي ت (379هـ) والمقصود بالعامة في هذه الكتب هم من يمكن تسميتهم بعامة الخاصة أو من يدعون في هذا العصر بأنصار الأجنبية في العربية الحديثة ، ويبدو أن اليازجي ركز على مسألة الخطأ في الصحف اعتمادا على المعجم العربي أي بالرجوع إلى لسان العرب وباقي المعجمات فضلا على اعتماده على القواعد النحوية التي تناولت أحرف الجر وباقي الأحرف التي تتعدى بها الأفعل . (2).

وفي العراق شهدت الساحة الإعلامية – لصحف الخطة – اهتماما بالغا من لدن اللغويين وذلك بتعقب المقالات التي ينشرها أدباؤنا ومثقفونا ولعل أول من تناول هذا الموضوع هو الأستاذ المرحوم (إبراهيم الوائلي) عندما نشر مقالات في زاوية أسبوعية من جريدة الثورة العراقية تحت عنوان (من أغلاط المثقفين) تناول فيها ما يجري على السنة المثقفين وأقلامهم ووسائل الإعلام كلغة المذيعين ومحرري المقالات واستقصى الخطأ من مظانه الأولى ويغلب على تصحيحاته الدقة في الرجوع إلى الشعر والكلام المأثور وخاصة المسائل النحوية فضلا على لسان العرب الذي كان ملازما لكتاباته .

وبعد وفاة هذا العالم الجليل جمعت هذه المقالات فيما بعد في كتاب حققه الأستاذان الدكتور ناهي العبيدي والدكتور حسن مصطاف ، حمل عنوان الزاوية الاسبوعية وكان (من أغلاط المثقفين) .

وقد حاول الدكتور نعمة رحيم العزاوي محاكاة أستاذة الوائلي في هذا الضرب من التأليف – الذي ابتكره اليازجي في الاربعينيات .

اذ بدأ بالجريدة نفسها (الثورة) العراقية ، في زاوية أسبوعية اسماها (نحو وعي لغوي) بعد تكليفه من قبل رئيس تحرير الجريدة حميد سعيد بقصد متابعة العمل الذي نهض به الوائلي (3) .

وعلى إصدار عامين من هذه الزاوية (نحو وعي لغوي) كانت حصيلة هذا الجهد أن جمع على كتاب اسمه (التعبير الصحيح) .

وقد ذكر العزاوي : ((ولعل الذي يميز زاويتي (من أغلاط المثقفين أو نحو وعي لغوي) من غيرهما مما يعرف بكتب النقد اللغوي في عصرنا هذا أن هذه الكتب ربما لا تتناول بالتصحيح

Created with nitroPDF professional
download the free trial online at nitropdf.com/professional

الخطأ الشائع الذي تجري به الألسنة والأقلام ، ويكثر وروده فيما يحرر وينشر في وسائل الإعلام وإنما قد تعرض بالتصحيح لاستعمالات قديمة لم يعد لها وجود في لغتنا المعاصرة) (4) .

ويبدو للمطالع في الكتابين الانفين أنهما لا يخلوان من المبالغة في التدقيق ، فالإنصاف والعدل يوجب أن لا نبخس الصحافة حقها ، وإنما ينبغي أن نعترف بفضلها ونشيد بدورها في إحياء اللغة الفصحى وإشاعتها بين الناس وإسهامها في جعل كثير من المفاهيم والمصطلحات متداولة ومستعملة عندهم.

وكذلك الإذاعة التي كان لظهورها في البلاد العربية اثر عظيم لعله فاق اثر الصحافة على الناس ولاسيما المثقفين والمنشغلين المختصين بالثقافة اللغوية.

فضلا على ذلك أن كثيرا من الألفاظ والاستعمالات دخلت إلى العربية فصارت في ضمن أبنيتها وأضيفت إلى هذا الكائن الحي وأصبحت جزءا منه ، فالمعلوم ا ن اية لغة تنمو سواء بالضد وإلباس اللغة القديمة ثوبا يلائم العصر المعاش. وهذا النمو يجدد في الاستعمالات والألفاظ للغة فهو يعطيها الديمومة للحياة – حياة اللغة – وبهذا يزيد رونقها وحيوتها بما تحققه من استعمالات تمثل الانزياح والعدول في بعض الألفاظ وبعض التراكيب والصيغ.

مدخل :

السياق اللغوي يظهر ان لكل كلمة نواة صلبة وهذه النواة لم تتكون على نحو مفاجيء او اعتباطي ، بل هي نتيجة لمراحل كونت المفردة قبل وصولها الى صفة الصلابة والثبات .

وقد اشار الشريف الجرجاني ت (471هـ) الى ذلك يقوله : ((ما أستقرت عليه النفوس بشهادة العقول وتلقته الطبائع بالقبول)) (5) .

بمعنى أن أصل تكون اللغة هو وضع الاسم مقابل المعنى ((فالنشوء اللغوي يقوم على أسس من مجموعة مختلفة انبثقت أحكامها من العرض اللغوي الذي تواضع عليه أفراد الجماعة اللغوية وهذه الأنظمة الصوتية والصرفية والنحوية والدلالية تكون مجتمعا لا انفصام لأي من أجزائه يعرف باللغة))(6).

وبذلك أصبح لدى الجماعة اللغوية تفاهم واضح على طبيعة النظم الخاصة وهذا التفاهم هو ما يعرف بالعرف اللغوي الدلالي او الدلالة العرفية الناتجة عن ثبوت المعنى لراء اللفظ الموضوع له. (7)

ويبدو ان هذا الثبوت في الاستعمال عن طريق الشيوع دليل على استيعابه من قبل اللغة ، فالتعارف على استعمال ما ظنه بعضهم من انه مستقيم او شاذ هو حقيقة عرفية لا يمكن رفضه من السنة مثقفينا وأدبائنا .

والذي ينعم النظر في تصحيحات الأستاذين على لغة الصحافة والإعلام يجد فيما نكر من القول انه مستعمل عند جهابذة الشعراء والمؤلفين المختصين فضلا على وروده في أمثال العرب القديمة والخطب المأثورة ولنأخذ جانبا من هذه التصحيحات

الدراسة:

لقد ذكر الدكتور نعمة رحيم العزاوي في إحدى مقالاته : ((جاء في مقال نشرته جريدة الجمهورية في 1988/8/4 (عمل محاضرا لفترة قصيرة) وجاء في مقال نشرته جريدة الثورة في 1988/9/7 . (وبقيت التجارة مورد رزقه لفترة وجيزة) .

إن العربية الفصيحة لم تعهد وضع كلمة وَتْرَة) موضع كلمة (مُدَّة) والصحيح ((عمل محاضرا مدة قصيرة)) و ((بقيت التجارة مورد رزقه مدة وجيزة)) أما وَتْرَة) فهي من (وَتَرَ) بمعنى (ضَعُفَ) (8) إلا أن وَتْرَة) تأتي كوحدة لقياس الزمن استعملها الفصحاء من العرب ففي خطية لعبد الله بن يحيي الكندي على بلاد اليمن سنة (129 هـ) قال فيها ((أيها الناس إن من رحمة الله أن جعل في كل فَتْرَةٍ بقايا من أهل العلم يدعون من ضل عن الهدى ويصبرون على الألم في جنب الله تعالى ....)) (9).

Created with nitroPDF professional
download the free trial online at nitropdf.com/professional

وذكر النيسابوري ت (518 هـ) في مجمع الأمثال قولهم ((وبين وعده وانجازه فَتْرَة نبيّ)) (10) .
وقال الابشيهي ت (850 هـ) في كتابه المستطرف في موضوع (أخبار المعمرين في الجاهلية والإسلام) : ((وزعموا أن تبعا الفزاري كان من المعمرين وانه دخل على بعض خلفاء بني أمية فسأله عن عمره : فقال : عشت أربعمائة وعشرين سنة فترة عيسى ابن مريم عليه السلام في الجاهلية وستين في الإسلام .....) (11).
والذي ذكر من تصحيحاته لهذه اللفظة لا يرقى إلى النقد اللغوي فاللفظ مستعمل في الكلام العربي القديم ولا داعي لإنكار أقوال الفصحاء القدماء فيما اثر عنهم من أقوال وأمثال .
وذكر الأستاذ إبراهيم الوائلي في احدي مقالاته :((لقد شاع استعمال كلمة (سَوِيّ) بمعنى (مَعَاً) على ألسنة الكتاب والقصاصين وغيرهم ، فهم يقولون وكنا نمشي سويا ، وهما يعيشان سويا. وفي هذا الاستعمال خطأ ؛ لأنَّ كلمة (سَوِيّ) تعني (التَّامَ الخلقة الذي لا عيب فيه أو المستوي الخلقة) ، والجمع أسوياء ، مثل لَيِّ وأَوْلِيَاء والمؤنث سَوِيّة ....)) (12) .
وتابعه الدكتور العزاوي في إحدى مقالاته : ((قالت المذيعة في التلفزيون في الساعة التاسعة والنصف من 1988/12/9 وهي تعرض المناهج خلال أسبوع : (نسهر سَوِيَّة) ووجه الخطأ في هذه الجملة استعمال (سَوِيَّة) وهي مؤنث (سَوِيٌّ) وهو معلوم (الخالي من العيب) والكلمة المعبرة عن المعنى الذي قصدت إليه المذيعة هي (مَعَاً) ومثل هذا الخطأ قول بعضهم : (جاء الطالبان سَوِيَّةً) و (ذهب الرجلُ سَوِيَّة) والصواب (مَعَاً) ....)) (13) .
ولعل استعمال لفظة (سوية) بمعنى (معا) لم يكن بتأثير العامية مما يعد خطأ عند المثقفين ، فالاستعمال شائع في العربية الفصحى مما يضفي على اللفظة تطورا دلاليا.
قال عمر بن معد يكرب : (14) .

إذا قتلنا ولا يبكي لنا أحد قالت قريش إلى تلك المقادير
تعطى السَّوِيّة من طعن له نفذ ولا السَّوِيّة إذ تعطى الدنانير

وقال الشاعر : (15)

ولو أنها نفس تموت سَوِيَّة ولكنها نفس تساقط أنفسا

ذكر الدكتور العزاوي في مثال له : ((جاء في مقال نشرته جريدة الجمهورية في 1988/8/2 (وتزعم بان المؤلف) وجاء في مقال آخر نشرته جريدة الثورة في 7 / 9 / 1988 : (ولا سجل للحقيقة بأنه لم يعرف الجشع) وفي هاتين العبارتين وهم لغوي واحد وهو إقحام (الباء) على (أن) الحرف المشبه بالفعل بعد فعلين يتعدى كل منهما بنفسه فالصواب أن يقال : (وتزعم أن المؤلف) و (ولا سجل للحقيقة انه لم تعرف الجشع ..). (16).
وإذا راجعنا كتب اللغة نجد أن الواقع اللغوي يكشف لنا ان هذا الاستعمال سائغ عند الشعراء وغيرهم ، ومن شواهد ابن السكيت في اصلاح المنطق قول الشاعر: (17).

شهدت فلم اكذب بأن محمد رسول الذي فوق السموات من علا

وقول الآخر : (18)

زعموا بأن البين بعد غد فالقلب مما ازمعوا يجف

وقال نصر بن منيع بين يدي الخليفة : (19).

زعموا بأن الصقر صاف مرة
عصفور بر ساقه التغرير

ذكر الدكتور العزاوي في مقال له ((جاء في مقال نشرته جريدة الثورة في 5 /1988/11 (ولا تشير إلى مَهَامِّهِ بل تَلصق به مهاما قد يقوم بها مضحكون محترفون) .
لي على هذه العبارة ملاحظة هي إن (مَهَامَّ) التي شاعت على ألسنة مثقفينا وأقلامهم لا اعرف لها مفردا ففي المعجم العربي كلمتان تتصلان بالمعنى الذي تؤديه (مَهَامّ) الأولى : (مَهَمَّة) بفتح الميم الأولى والهاء وتشديد الميم الثانية وهي مصدر للفعل (هَمَّ) اذ يقال : (هَمَّهُ الأمر هَمَّاً ومَهَمَّةً ...) مصدر والمصدر لا يجمع ... والآخر (مُهِمَّة) بضم الميم الأولى وكسر الهاء

Created with nitroPDF professional
download the free trial online at nitropdf.com/professional

وفـــتح المـــيم المشـــددة الثانيـــة وهـــي تجمـــع علـــى مُهِمَّـــات...)) (20) .
إلا أن هذه اللفظة (مَهَامّ) سمعت كجمع لـ (مَهَمَّة) من كلام العرب، إذ ينقل القلقشندي تـ(821هـ) في صبح الأعشى من بعض الكتاب كقولهم : ((.... ولما كان فلان هو الممدوح بألسنة الأقلام والرئيس بين الأنام والمشكور بين أرباب السيوف وذوي الأقلام فيما يعرف به من مَهَامَّ ...)) (21) .
وقولهم أيضاً : ((و إذا أمروا بأمر من مَهَامّ الدولة يتلو عليهم ادخلوا الباب ..)) (22) . وهذا مخالف لما تقدم ذكره من تلك التصحيحات في هذه اللفظة .
ذكر الأستاذ إبراهيم الوائلي في إحدى مقالاته ((في عدد الثورة الصادر صباح يوم 1/4/ 1987 قصيدة شفافة مبتسمة ممزوجة بالعسل والسكر ولكن شطرا منها اندست فيه مفردة ليست من التصحيح أما الشطر فهو (تتبارى في مروج الجسد الغَوِيَّان) أما المفردة فهي (الغَوِيَان) وهي عامية قد تنطق هكذا في بعض البيئات وإذا كان شعره فصيح العبارات فصوابها (الغَيَّان) نص اللغويون على هذا ، والفعل (غَوَى) مثل (رَوَى) و (غَوِيَ) مثل (رَضِيَ) والوصف فيه (غَاوٍ وغَوٍ) ، و (غَيَّان) أصله (غَوْيَان) قلبت الواو ياء لأنها ساكنة قبل ياء متحركة ، مثل (غَيَّان) (رَيَّان) في البنية من الفعل (رَوَى) ... وفي علمي أن الشاعر ذو حصيلة لغوية ورصيده من مفردات اللغة غير قليل فاستعمال كلمة (لُغَوِيَّان) يعد شرخا في الصياغة الفنية وفي لغة الشعر الصافي))(23) .
ولعل الشاعر لم يُخطئ خطأ جسيماً يحتاج إلى هذا الشرح فكلمة (الغَوِيَّان) واردة كثيرا في العربية الفصحى فمن الأمثال الشهيرة ماتقوله العرب : ((لا يلبث الغَوِيَّان الصَّرْمَة)) (24) .
يريد بـ (الغَوِيّ) الذئب ، أي إذا كانا اثنين أسرعا في تمزيقها وهذا يضرب لمن يفسد حاله وهو قليل ، و(الصَّرْمَة) القطعة من الغنم القليلة .(25) .
وقال الزمخشري (538هـ) معقباً على المثل ((لا يلبث الغَوِيَّان الصَّرْمَة) ، أي : يسرعان في إنفاقها يضرب لمن ملك مالا وهو مبذر فمزقه سريعاً) (26) .
ذكر الأستاذ إبراهيم الوائلي في إحدى مقالاته : ((في عدد الثورة الصادر في 18 / 1987/6 مقال مترجم عنوانه (شبح الشيخوخة يهدد أوربا) وقد وردت فيه العبارة الآتية (وبشكل مضطرد نجد أن معدلات النمو السكاني في قارة اوربا تبقى راكدة) والصواب (مطَّرِد) لسم فاعل من الخماسي (اطَّرَدَ) بزنة (افْتَعَلَ) ... أما الفعل (ضَطَرَدَ) الذي يستعمله بعض المحورين فلا وجود له في اللغة) (27) .
ويبدو أن الأستاذ الوائلي اعتمد في ذلك على ما ذكره ابن منظور في لسان العرب من انه لا وجود لثلاثية (ضَرَدَ) حتى يصاغ منه الخماسي . (28) .
إلا أن البغدادي (837هـ) في الخزانة يذكر أبياتا لجمال الدين بن نباته من منظومة له بسم (نظم السلوك في مصايد الملوك) قال فيها : (29) .

ذك التفح والوادي الغَـــرِدْ
والماء معسول الرضاب مُضْطَرِدْ

وهذا يرجح استعمالها في اللغـــة وليس كما ذهب إليه إبراهيم الوائـــلي بقـــوله : (فلا وجود له في اللغة) (30) .
وذكر الأستاذ الوائلي في إحدى مقالاته ((في عدد القادسية الصادر في 15 / 8 / 1987 مفردات وجمل سميت قصائد على سبيل المبالغة ، وقد تكررت فيها كلمة (شَذى) والصواب رسم هذه المفردة بالألف (شَذَا) : لأنها من الفعل (شَذَا يَشْذُو))(31) .
وفي الصحف أسماء تتكرر وترسم رسما غير صحيح ومنها أسم (شَذَا) علما الأنثى أو مفردة من مفردات الشعر فهم يرسمونه (شَذَى) بالياء مخالفا للرسم العربي الصحيح . (32) .
والمتأمل في شيوع الاستعمال للفظة (شَذَى) بالياء لابد من ان يبحث في سبب هذا الشيوع فهي مستعملة بهذا الرسم حتى في الشعر الفصيح .

Created with nitroPDF professional
download the free trial online at nitropdf.com/professional

قل الشاعر : (33)

تساومنا شَدَ ى أزهار روض
تحير ناظري فيه وفكـري
فقلت نبيعـــك الأرواح حقا
بعرف طيب منـه ونشــر

الخاتمة :

بعد مطالعة هذين الكتابين من كتب النقد اللغوي الحديثة لأستاذين مرموقين في مجال البحث واللغة والعلم كان لنا أن نخلص إلى مجموعة من النتائج منها :

- إن التصحيح اللغوي في وسائل الإعلام الذي اهتم به عدد من المؤلفين طوال القرن الماضي نشأت عنه حركة تعنى بلغة المثقفين تهدف إلى حماية اللغة وتنقيتها إلا أن بعضهم قد أفرط في تعقب لغة الصحافة دونما أي عذر لهؤلاء الصحافيين فالشيوع في الاستعمال يؤكد القاعدة.

- إن ما ذكره الأستاذ إبراهيم الوائلي من مقالات كان متأثرا بما ذكره إبراهيم اليازجي في (لغة الجرائد) في مجلة (الضياء) وقد تاثر العزاوي به أيضا بل كان مكررا في بعض النواحي لما ذكره أستاذه إبراهيم الوائلي.

- بعد الرجوع إلى الكتب يمكن أن نلتمس عذرا لمن أخطأ على رأي الأستاذين الفاضلين الوائلي والعزاوي

- عدم الاحصاء الدقيق للتراث والاستعمالات اللغوية والأدبية للألفاظ فهي تفرض نفسها من خلال استعمالها الذي عبرت به عن الدلالات التي وضعت من اجلها .

- الحكم النهائي على بعض التعابير والكلمات ونفي ان تكون قد استعملتها العرب وانها غير موجودة في العربية يقيد التعبير فقد لوحظ خلاف ذلك بورودها في الشعر والأمثال والخطب والأقول المأثورة.

- ليس التقييد والتخطئة هما اللذان يخدمان العربية فقد يُخطئ الباحث في ذلك فيزيد من تضييقها ويحد من نموها وتطورها.

والحمد لله رب العالمين

الهوامش :

ينظر : حركة التصحيح اللغوي ، د. محمد ضاري حمادي : 35 – 70

ينظر : لغة الجرائد / ابراهيم اليازجي : 1 – 6 .

ينظر : التعبير الصحيح / د. نعمة رحيم العزاوي : 5

المصدر نفسه : 6

التعريفات / عبد القاهر الجرجاني : 86

مناهج البحث في اللغة / د. تمام حسان : 58

ينظر : دلالة الالفاظ / ابراهيم انيس : 104

التعبير الصحيح : 38

جمهرة خطب العرب / احمد زكي صفوت : 2 / 465

Created with nitroPDF professional
download the free trial online at nitropdf.com/professional

مجمع الامثل / للنيسابوري : 1 / 120

المستطرف في كل من مستظرف / لشهاب الدين الابشيهي : 2 / 74

من اغلاط المثقفين / ابراهيم الوائلي : 47

التعبير الصحيح : 54

الاغاني : 15 / 233

البيان والتبين / للجاحظ : 1 / 387

التعبير الصحيح : 46

اصلاح المنطق / لابن السكيت : 1 / 25

الاغاني : 1 / 238

المستطرف : 417/1

التعبير الصحيح : 60

صبح الاعشى في صناعة الانشا : 11 / 54

المصدر نفسه : 12 / 130

من اغلاط المثقفين : 112 – 113

مجمع الامثل : 2 / 238

المصدر نفسه : 2 / 239

المستقصى في امثال العرب / للزمخشري : 2 / 275

من اغلاط المثقفين : 140

ينظر : لسان العرب / لابن منظور . مادة (طرد)9 : 3 / 268

خزانة الادب / للبغدادي : 1 / 466

من اغلاط المثقفين : 140

من اغلاط المثقفين : 139

ينظر : المصدر نفسه : 115

خزانة الادب : 2 / 220

*** المصادر والمراجع :**

إصلاح المنطق ، لابي يوسف يعقوب بن اسحاق ت (244هـ) ، ع : احمد محمد شاكر ، عبد السلام هارون ، دار المعارف ، القاهرة ، ط4، 949.

الأغاني / لابي الفرج الاصفهاني ت (356هـ) تح : سمير جابر ، دار الفكر بيروت ، ، (د.ت).

البيان والتبيين ، لأبي عثمان عمر بن بحر (ت255 هـ) ، تح: المحامي فوزي عطوي ، دار صعب ، بيروت ،ط1 ، 1968م.

التعبير الصحيح / د. نعمة رحيم العزاوي ، دار الشؤون الثقافية العامة ،ط1 ، بغداد ، 2001 .

التعريفات / للسيد الشريف علي بن محمد الجرجاني (ت816 هـ) ، دار الشؤون الثقافية العامة ، بغداد ، (د ، ت) بيروت ، (د ، ت)

حركة التصحيح اللغوي في العصر الحديث / د. محمد ضاري حمادي ن منشورات وزارة الثقافة والاعلامم ، الجمهورية العراقية ، 1980م.

خزانة الادب / تقي الدين ابي بكر علي بن عبد الله الحمدي البغدادي ، (ت1093هـ) ، تح : عصام شعبتو ، دار ومكتبة الهلال ، ط1، بيروت ، 1987م.

Created with nitroPDF professional
download the free trial online at nitropdf.com/professional

دلالة الالفاظ / لابراهيم أنيس ، مكتبة الانجلو المصرية ، ط3 ، 1976 .
صبح الاعشى في صناعة الانشا / لاحمد بن علي القلقشندي (ت 821هـ) تح:ز يوسف علي طويل ، دار الفكر ، دمشق ،ط1، 1987م .
لحن العوام / لابي بكر محمد حسن الزبيدي ت (379هـ) تح: د. يوسف علي طويل ، دار الفكر ، دمشق ، ط1 ، 1987م .
لسان العرب / لابن منظور جمال الدين محمد بن مكرم ت (711هـ) ، دار صادر ، بيروت ، (د.ت)
لغة الجرائد / لابراهيم اليازجي ، القاهرة ، طبعة مصر ، (د.ت) .
مجمع الامثال / لابي الفضل احمد بن محمد الميداني النيسابوري ت(518) ، تح : محمد محيي الدين عبد الحميد ، دار المعرفة ، بيروت ، (د.ت)
المستطرف في كل فن مستظرف / لشهاب الدين محمد بن احمد الأبشيهي ، (ت 850 هـ) ، تح : د. مفيد محمد قميحه ، ط2 ، دار الكتب العلمية ، بيروت ، 1986م .
المستقصى في امثال العرب / لابي القاسم محمد بن عمر الزمخشري ت (538 هـ) ، دار الكتب العلمية ن ط2 ، بيروت ، 1987م.
من اغلاط المثقفين / لابراهيم الوائلي ، دار الشؤون الثقافية ، ط 1 ، بغداد ، 2000م .
مناهج البحث في اللغة / د. تمام حسان ن دار الثقافة ن القاهرة ، 1979م.

Created with nitroPDF professional
download the free trial online at nitropdf.com/professional